The Kinder Lernen Deutsch (LKD) materials evaluation project identifies materials appropriate for the elementary school German classrooms in grades K-8. This guide consists of an annotated bibliography, with ratings, of these materials. The guiding principles by which the materials were assessed were: use of the communicative approach; integration of subject-area content from the regular curriculum into the German curriculum; functional use of grammar; consistent use of German; promotion of intercultural understanding; use of concrete materials (visuals, props, realia); age appropriateness; use of learner-centered activities; incorporation of a spiral approach to language concepts and topics; and flexibility. The criteria, with a five-point rating scale, included evaluating: the goals, organizing principles, cultural content, subject-content, thinking skills, bias, flexibility, physical characteristics, support materials, and costs of each item. Thirteen commercial texts were recommended. Each description includes: title; author; publisher; sources; publication date; intended age level; intended language development level; ISBN number; components; comments (an annotation); and KLD rating. A suggested sequence of materials for programs of foreign language in the elementary school (FLES), suggestions for supplementary materials for a basic classroom library, a list of dictionaries, teacher resources (songs and rhymes, visuals and teaching methods), magazines, recommended catalogs, and publishers' addresses conclude the document. (MSE)
Kinder Lernen Deutsch

Materials Project Part I

January, 1992
# Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Acknowledgements</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction and Guiding Principles</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Evaluation Criteria</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Descriptions of Recommended Commercial Text Materials</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Zehn Kleine Zappelmänner</strong></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Du und Ich</strong></td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Spielstraße Deutsch</strong></td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hallo Peter - wir lernen Deutsch</strong></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Komm Bitte</strong></td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Deutschmobil</strong></td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Deutsch mit Peter und Petra</strong></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Schreiben Macht Spaß</strong></td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Heraus mit der Sprache</strong></td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Achtung fertig Deutsch</strong></td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mina und Otto</strong></td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Wer? Wie? Was?</strong></td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Deutsch Konkret</strong></td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Suggested Sequencing of Materials</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Supplementary Materials</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Publisher's Addresses</td>
<td>28</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ACKNOWLEDGEMENTS

The AATG is pleased to bring you a revised version of the *Kinder Lernen Deutsch* materials evaluation project. This project was begun in the 1987-1988 academic year and revised in 1991-92 with the financial support of the *Ständiger Ausschuß Deutsch als Fremdsprache*, representatives of the Embassy of the Federal Republic of Germany, the Goethe Institute and the *Deutscher Akademischer Austauschdienst*. This key agency funds projects which support the teaching and learning of the German language and culture in the United States. It has been influential in revitalizing the growing interest in elementary school German instruction.

We are particularly grateful to the members of the Materials Evaluation Committee: Horst Bussiek, German Language Consultant from the Georgia Department of Education, Helena Curtain, Milwaukee Public Schools, Carol Ann Pesola, Concordia College Moorhead, (MN), and Pat Pillot, Ferndale Public Schools (MI). A special thanks goes to Barbara Kerce from International Book Import Service who provided ordering information for many of the materials listed. Our association is indeed fortunate to have such experts in the field among its members.

Our thanks go to publishers and suppliers who submitted materials to the KLD project. They are:

- Dürr-Kessler, Buchhandlung und Verlag GmbH
- Ernst Klett Verlag
- Gessler Publishing Co. Inc.
- Gilde-Buchhandlung Carl Kayser
- Hueber Verlag
- Langenscheidt Publishers
- National Textbook Company
- Verlag für Deutsch
- Verlag J.F. Schreiber
INTRODUCTION

The Kinder Lernen Deutsch materials evaluation project came about because of the need to identify materials appropriate for the elementary school German classroom in grades K-8.

The materials included are of varying quality and types. It is important to note that the project participants examined only those materials that had been submitted, and they may have missed others of excellent quality because they were not available at the time. A five point rating scale has been used as a quick point of reference to summarize the KLD Team-recommendation. A rating of 5 is highest and a rating of one is lowest.

GUIDING PRINCIPLES

The guiding principles and the evaluation instrument which follow were used as the basis for the materials evaluation. Paramount is the idea that the German program will contribute to the total development of the child.

Teaching for communication
The basic goal of the program is that the students will be able to communicate in German about real matters that are of interest and relevance to them.

Integration of subject-content from the regular elementary school curriculum into the German curriculum
Integration of subject content enhances thinking skills and academic skills and also provides meaningful topics for communication. In addition it partially answers the question of where to find time in the curriculum for an elementary school foreign language program. If subject content skills and concepts are taught or reinforced in the German class, this builds a stronger justification for the role of a foreign language in the curriculum.

Functional use of grammar
The curriculum is organized according to topics that are meaningful to the students, and the grammar that is taught supports the ability of the students to communicate about those topics.

Consistent use of German
The language of the classroom is German. When English is used in rare instances, the transition between languages is careful and deliberate and only one language is used at a time. The languages are never mixed.
Promotion of intercultural understanding
Students in the German class have experiences with all the German-speaking cultures to help them value cultural diversity.

Use of concrete materials
Visuals, props, realia and hands-on activities are an integral part of instruction.

Age appropriateness
Activities are geared to the needs, interests and developmental level of the students.

Learner-centered
Activities are learner-centered and not teacher-centered, in that they reflect the interests of the specific learner group and their interactions.

Spiral approach
Language concepts and topics are constantly reentered so that students can internalize and expand on the material they have learned.

Flexibility
The program, materials and planned activities are flexible so as to best meet the needs of each individual student and group of students.
EVALUATION CRITERIA FOR
K - 8 GERMAN TEACHING MATERIALS

These criteria reflect our understanding of what materials that reflect the guiding principles outlined above should look like.

Goals
Goals of the program or authors are clearly stated 1 2 3 4 5
A scope and sequence is carefully developed and clearly presented 1 2 3 4 5
The amount of vocabulary used in each level is appropriate 1 2 3 4 5
Materials reflect authentic use of language 1 2 3 4 5
Materials are suitable for the age, interests and background of the intended audience 1 2 3 4 5

Organizing Principles
Communication rather than grammar serves as the organizing principle 1 2 3 4 5
Work with grammar concentrates on functional use rather than analysis 1 2 3 4 5
Activities focus on meaning rather than on form 1 2 3 4 5
Use of English is avoided in student materials and discouraged
   in the activities described in the teacher manual 1 2 3 4 5
Materials reflect awareness of current methodology 1 2 3 4 5
Materials are oriented to activity and experience rather than to exercise and drill 1 2 3 4 5
Materials are organized thematically 1 2 3 4 5
Materials provide opportunities for meaningful, purposeful language use 1 2 3 4 5
Materials develop a solid listening and speaking base upon which to build reading
   and writing skills 1 2 3 4 5
Materials provide for a variety of types of classroom organization, i.e. pairs,
   small groups, individual work 1 2 3 4 5

Culture
Culture is integrated into the program materials 1 2 3 4 5
There is an emphasis on experiencing culture rather than learning about culture 1 2 3 4 5
Culture is presented from a global perspective rather than focusing on
   a single country, region, or ethnic group 1 2 3 4 5
The situations and language presented are culturally authentic and up-to-date 1 2 3 4 5
Materials promote an appreciation of the value and richness of cultural diversity
   and international understanding 1 2 3 4 5
Resources are provided for songs, games, and children's literature 1 2 3 4 5
Subject-Content and Thinking Skills
Provision is made for the teaching of grade-appropriate subject content in the
  target language and/or interdisciplinary content/activities
  1 2 3 4 5
Materials are conducive to the development of higher-order thinking skills, and
  not restricted to rote learning
  1 2 3 4 5
There are opportunities for students to personalize both language and cultural learning
  1 2 3 4 5
Bias
Illustrations and text are free of racial, gender, and cultural bias
  1 2 3 4 5
Flexibility
Materials are adaptable to different program models and time allocations
  1 2 3 4 5
Materials provide options for a variety of student learning styles—visual,
  auditory and kinesthetic
  1 2 3 4 5
Physical Characteristics
Student materials are visually oriented
  1 2 3 4 5
Core material includes color illustrations and photographs
  1 2 3 4 5
The size of print in student materials is the same as that used in subject content
  textbooks at the same grade level
  1 2 3 4 5
The materials are durable
  1 2 3 4 5
Support Materials
The teacher's manual is practical and useful (English version)
  1 2 3 4 5
The teacher's manual is practical and useful (German version)
  1 2 3 4 5
There is a variety of support materials available
  1 2 3 4 5
Taped materials feature native-speaker voices speaking naturally in presentation
  of songs, rhymes, and stories
  1 2 3 4 5
Budget
Materials are affordable
  1 2 3 4 5

Adapted from Curtain, H.A. and C.A. Pesola.
Descriptions of Recommended Commercial Text Materials
DESCRIPTIONS OF RECOMMENDED COMMERCIAL TEXT MATERIALS

Title: Zehn Kleine Zappelmänner
Author(s): Rotraud Cros
Publisher: Klett Edition Deutsch
Source: Klett Edition Deutsch
Date: 1990
Intended Age Level: 5 - 7
ISBN number: 3-12-675090-7
Components:

- Deutsch als Fremdsprache für Vor- und Grundschulkinder.
  Handbook in German.
- Cassette tape

Comments:
The books are designed for ninety minutes of instruction for 32 weeks, incorporating the celebrations and routines of the German classroom. The seasons, lantern festival, "Karneval", Easter, normal routines and play provide the setting for many of the lessons. A short forward explains the framework of the text. Lessons are rich in culturally appropriate songs, rhymes, activities, games, some crafts, and a few recipes. Instructions for finger and stick puppets, directions for the lantern, Christmas star, advent calendar, a small game board, animal faces, and text and much for the songs are included in the appendix. There are many good ideas in the teacher's book that could be helpful to a beginning elementary school foreign language teacher who is in need of a basic reference for a one-year program for young children.

In the student book, some of the pages are blank for drawing and coloring, some are pictures for coloring and filling in details. The text and music for the songs are also included. The student book is not substantial enough to warrant the expense of one per student. The pages are however, directly related to the lessons and could be a means of helping the students share with their parents what they have learned in class.

KLD Recommendation: ★ ★ ★ ★
Title: Du und Ich
Author(s): H. Göbel, T. Müller, M. Schneider
Publisher: Langenscheidt
Source: Langenscheidt
Date: 1983
Teacher's manual: German
Intended age level: K-1
KLD Recommendation: K-2 (visuals useful K-5)
Intended language development level: Beginners
ISBN number: 3-468-49991-4
Components:
Unterrichtspraktisches Handbuch
Medienvorlagen
Liederheft

Comments:
Highly recommended, this series for young children includes a book of visuals and handouts on reproducible sheets, a handbook of complete directions with suggestions for use and songbook. Program is content related, culturally rich and highly varied.

KLD Recommendation: ★★★★★
**Title:** Spielstraße Deutsch

**Author(s):** Mechthild Borries-Kopp, Brigitte Jonen-Dittmar

**Publisher:** Verlag List - Schroedel

**Source:** Verlag List - Schroedel

**Date:** 1991

**Teacher's manual:** German

**Intended age level:** Grades 3-5

**KLD Recommendation:** Grades 3-5

**Intended language development level:** Beginners

**ISBn number:** 3-626-01418

**Components:** Materialien und Spiele

Lehrerhinweise

Audiocassette

Videocassette

**Comments:**

The core book offers 56 different activities which cover a wide variety of topics of interest to elementary school learners. These activities are well explained in the Lehrerhinweise and are further supported through examples on the videotape for teachers.

All the materials are in German. The manual would be more useful in an English version. The activities contain well designed and executed artwork of great appeal to young learners. Spielstraße Deutsch is a valuable addition to every elementary school teacher's supply of materials because it can be used in so many ways at different stages of the learning process.

**KLD Recommendation:** 🌟🌟🌟🌟
Hallo, Peter is in many ways a traditional language course that does not lend itself well to a program based on content-related instruction. The reading and writing passages are stronger than the listening and speaking sections which leaving most oral activities to the additional work of the teacher.

Most of the topics in the two books are of interest to learners of the intended age. Some cultural materials are definitely for learners in the upper grades.

KLD Recommendation: ⭕️ ⭕️
Komm Bitte is a communicative, activity-oriented course that integrates listening, speaking, reading and writing. It is a complete textbook series of 4 levels with a teacher handbook in German. Even if the entire series is not adopted, teachers may find many of the components useful. Effective use of the program depends on extensive use of the teacher handbook which is written entirely in German. The program can start in grade 2 or earlier (reading would begin in grade 3).

KLD Recommendation: ✰✰✰
Title: Deutschmobil
Author(s): Jutta Douvitas-Gamst, Elefetherios Xanthos, Sigrid Xanthos-Kretzschmer
Publisher: Klett Verlag
Source: Klett Verlag
Date: Book 1 1990
Book 2 1991
Teacher's manual: German
Intended age level: Grades 3-5
KLD Recommendation: Grades 5 - 8
Intended language development level: Beginners
ISBN number: 3-12-675040-0
Components: Book 1 - 2
Cassette 1 - 2
Workbook 1 - 2
Teacher's handbook 1 - 2
(A third level is planned for 1992)

Comments:
The adventures of Willi and Milli frog are presented with materials that are colorful and appealing. Both the book and the workbook have exercises which are engaging, creative and well-designed. There are two levels currently available, with a third level planned. The text is organized thematically with grammar points that are integrated within each theme. The table of contents does not reflect the organization of the materials.

The themes for Book 1 are: introduction to German, school games and sports, family and home, Germany, zoo animals, circus, eating and drinking, illness, travel. Book 2 themes are: ghost stories; fairy tales and stories from the past; adventurers; pirates and vikings; class trip; hobbies; free time and games; knights and castles; houses and living; in the city.

Two problems are that the teacher guide is only in German and the cartoon frog characters could become tiresome, as they appear throughout the text. A structured grammar approach is pervasive and seems to dominate the approach. Some older students may not find the cartoon characters appealing.

KLD Recommendation: ✩✩✩
Title: Deutsch mit Peter und Petra: Ein Lese- und Arbeitsbuch für die Grundschule

Author(s): Gisela Rozek Giusti and Fabiana Zanata Merci
Publisher: Verlag für Deutsch
Source: Verlag für Deutsch
Date: 1988-91
Teacher's manual: German
Intended age level: Appears to be 7-10
KLD Recommendation: Grades 3-5
Intended language development level: Beginners
ISBN number: 3-88532-340-0
Components: Band 1 - 3
Lehrerheft zu Band 1 - 3
Audiocassette zu Band 1 - 3
Liedercassette mit Liederbuch

Comments:
Black and white workbook format, not intended for duplication. The teacher guide is in German, includes tests, teaching ideas, picture cards to copy. Tapes include dialogues, readings, some songs using children's voices, as appropriate, and some sound effects.

Begins with alphabet and a heavy emphasis on pronunciation and practice, but this emphasis is not continued throughout the program. Each level consists of ten units, and is intended to provide materials for an entire year. Units are very streamlined, with few ideas for introduction and use of language, but many of the ideas given are valuable. Considerable culture is embedded in the illustrations, songs, and events from the units. Vocabulary is limited. Central characters are depicted as older in each volume; level 3 is clearly directed to 10 year olds.

Although this series is intended as a full program, it will likely be most useful to supplement and enrich units from other sources. The visual material is appealing; however, it is not multicultural or reflective of varied family configurations or differing gender roles.

KLD Recommendation: 🌟 🌟 🌟
| Title: | Schreiben macht Spaß |
| Author(s): | G. Neuner |
| Publisher: | Klett Edition Deutsch |
| Source: | Klett Edition Deutsch |
| Date: | 1990 |
| Teacher's manual: | German |
| Intended age level: | 11-14 years old |
| KLD Recommendation: | upper elementary and middle school for students with 3-4 years of previous German experience. |

**Intended language development level:** Intermediate  
**ISBN number:** 3-12-675430-9  
**Components:** Workbook (48 pages)

**Comments:**  
This is the first volume in a projected series. It includes exercises for the development of writing skills, presented as worksheets designed for the teacher to duplicate in class quantities. The exercises are arranged in approximate order of difficulty, and intended as a supplement to existing curriculum. Layout is attractive and uncluttered, with illustrations by Theo Scherling. Tasks are based on communicative vocabulary and are appealing for the middle school age student. An excellent table of contents lists the vocabulary and the grammar to be practiced for each activity.

**KLD Recommendation:** 🌟🌟🌟🌟🌟
Title: Heraus mit der Sprache
Eine kleine Grammatiklehre für Kinder

Author(s): Jutta Alice Kuehne
Publisher: Kessler Verlag
Source: Kessler Verlag
Date: 1990
Teacher's manual: No
Intended age level: 6-8 years

KLD Recommendation: None

Intended language development level: Beginners

ISBN number: 3-8018-5080-3
Components: Heft 1 Einzahl - Mehrzahl
Heft 2 Schwache Verben
Heft 3 Präpositionen mit dem Dativ
Heft 4 Bestimmte und unbestimmte Artikel

Comments: There is very little use for those materials in a communicative language program in an American setting. However, they contain attractive and colorful drawings by elementary school learners and these may be used as a starting point for other elementary school learners to do similar work.

KLD Recommendation: ☒
Title: Achtung - fertig - Deutsch 1
Author(s): Westermann Schulbuchverlag
Publisher: Westermann Schulbuchverlag
Source: 1990
Date: German
Teacher's manual: Grades 1-5
Intended age level: Grades 3 - 5
KLD Recommendation: Beginning
Intended language development level: 3-14-110121-3
ISBN number: 60 Karteikarten
Components: 2 Lottospiele
96 Wendekarten
1 Wörterliste
10 Arbeitsblätter
1 Bearbeitungsbogen
Hinweise zum Einsatz

Comments:
This pack of learning cards is a teaching aid which learners can use with or without assistance. It helps build basic vocabulary from areas of 6 to 10 year old learners' experiences. The sixty cards offer exercises in writing with supplementary reading tasks. There are also illustrated word-cards and lotto games to practice vocabulary and verbs.

The materials are culturally appropriate and most of the pictures are drawn in a clear and appealing way. This product is an additional tool to be used by a versatile teacher to enrich the program and to be able to provide differentiated group work.

KLD Recommendation: ♦ ♦ ♦
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title:</th>
<th>Mina und Otto Ein Lese- und Schreiblehrgang in Deutsch als Fremdsprache für Kinder in der Grundschule</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Author(s):</td>
<td>Jutta Douvitsas-Gamst and Sigrid Xanthos-Kretzschmer</td>
</tr>
<tr>
<td>Publisher:</td>
<td>Klett Edition Deutsch</td>
</tr>
<tr>
<td>Source:</td>
<td>Klett Edition Deutsch</td>
</tr>
<tr>
<td>Date:</td>
<td>1989</td>
</tr>
<tr>
<td>Teacher's manual:</td>
<td>German</td>
</tr>
<tr>
<td>Intended age level:</td>
<td>Middle and upper grades of the elementary school</td>
</tr>
<tr>
<td>KLD Recommendation:</td>
<td>Upper grades</td>
</tr>
<tr>
<td>Intended language development level:</td>
<td>Intermediate</td>
</tr>
<tr>
<td>ISBN number:</td>
<td>3-12675-030-3</td>
</tr>
<tr>
<td>Components:</td>
<td>Schülerbuch, Schreiblehrgang 1, Schreiblehrgang 2, Lehrerhandbuch, Cassette mit Dialogen und Liedern</td>
</tr>
<tr>
<td>Comments:</td>
<td>The material is focused on developing reading and writing skills. The topics relate to everyday experiences of children of elementary school age: school, playing, family, birthdays, pets, illness, at the doctor's, friends, looking at your environment, in a restaurant, cooking, circus, holidays. The texts include fairy-tales, dreams, magicians, ghost stories. Vocabulary and structures are introduced with careful progression. The student book is printed in black and white so that the students can color it. There is a vocabulary list at the end of the book. The Schreiblehrgang in cursive follows the units of the Schülerbuch directly. The teacher's manual contains detailed descriptions and explanations of what the books and units offer. The German used does not contain educational jargon and is thus very user-friendly. Mina und Otto is not a coursebook in the traditional sense. It allows the teacher to introduce and develop reading and writing at the appropriate moment for her/his students and offers a lot of additional material which is culturally relevant and technically well presented.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

KLD Recommendation: 4
Title: Wer? Wie? Was?
Author(s): Harold Seeger
Publisher: Gilde Buchhandlung, Carl Kayser
Source: Gilde Buchhandlung und Verlag, Postfach 1649, D-5300 Bonn 1
Date: 1985
Teacher's manual: German
Intended age level: Grades 3-6
KLD Recommendation: Grades 3 - 8 (see comments)
Intended language development level: Beginners
ISBN Number: 0-560-24511-4
Components:
- Schülerbuch 1 - 3
- Lehrerhandbuch 1 - 3
- Schülerarbeitsheft 1 - 3
- Cassetten 1 - 3

Comments:
This visually appealing textbook series is designed for elementary school foreign language Programs, and is organized around communicative themes. Material presented is worked into subsequent units for review. Book, One is a bound textbook with speaking exercises, a song or rhyme, cartoon readings, and a vocabulary expansion section for each lesson. There is a grammar section at the end of each chapter.

Themes for level one include greetings, family, classroom calendar, free time, telling time, birthdays, animals, money, body parts, Germany, and clothing. Book Two includes color photographs, a variety of fictional readings, and authentic short reading excerpts from various everyday sources. Themes at this level are a new student, our school, my day, our hobbies, our animals, we living Cologne, a birthday party, traveling, a city adventure, clowns, robbers, and musicians. Book Three adds mysteries, short stories based on books and movies, and nonfiction reading selections about topics of interest to the middle school age child.

The black and white workbooks add a variety of reading and writing exercises, and a word list for student work. These workbooks are well designed to stimulate thinking and conversation. A teachers handbook in German, is well developed and detailed but uses considerable technical language and may be difficult to use for many teachers. Problems: Because of the amount of material covered in each book, two years are needed for each level.

KLD Recommendation:  🐝 🐝 🐝 🐝
Title: Deutsch Konkret
Author(s): Gerd Neuner, Peter Desmaretts, Hermann Funk, Michael Krüger and Theo Scherling
Publisher: Langenscheidt
Source: Langenscheidt
Date: 1983
Teacher's manual: English or German
Intended age level: 10-15 or Grade 7 and up
KLD Recommendation: 6-10
Intended language development level: Beginners, Intermediate
ISBN Number: 0-88729-754-3
Components: Text 1, 2, 3
Teacher Book
Workbook
Cassettes
Transparencies
Tests
Resource Package

Comments:
The texts in this series are available in hard or soft covers. Workbooks are offered in all German or English/German formats. It is designed for use at the middle school/junior high level, but is also effective for high school students. Material is presented using the communicative approach and has strong visual appeal. Grammar is presented communicatively in small steps in a spiral approach which may be unfamiliar to some teachers and may necessitate some adjustment on part of some teachers.

KLD Recommendation: ☀ ☀ ☀ ☀
Although elementary school foreign language programs are of several types, this project focuses on FLES (Foreign Language in the Elementary School) programs. FLES programs are taught one to five times per week for class periods of twenty minutes to an hour or more. (Minimum recommended time allotment is 90 minutes per week.) Some FLES classes integrate other areas of the curriculum, but because of time limitations the focus is most often the second language and its culture.

Each of the materials listed below is a beginning program, intended for learners at the age/grade level indicated. These texts can also be used in sequence, with the overlap between programs serving as a review. Teachers must decide when a group of learners has spent enough time in one text series, and at what point in the next series the class should begin. Each of the models below suggests a possible sequencing of materials for a program in grades K-8. The Loseblattsammlung, available from the AATG, is a rich source of supplementary activities and materials.
### Materials for Elementary School Foreign Language Programs Grades K-8

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Beginning in Kindergarten</th>
<th>Beginning in Grade One</th>
<th>Beginning in Grade Two</th>
<th>Beginning in Grade Three</th>
<th>Beginning in Grade Four</th>
<th>Beginning in Grade Five</th>
<th>Beginning in Grade Six</th>
<th>Beginning in Grade Seven</th>
<th>Beginning in Grade Eight</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>K</td>
<td>10 Kleine Zappel Manner</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Du und Ich</td>
<td>Du und Ich</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Du und Ich</td>
<td>Du und Ich</td>
<td>Komm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Peter 1 und Petra 1</td>
<td>Peter und Petra 1</td>
<td>Komm</td>
<td>Wer?</td>
<td>Wie? 1</td>
<td>Was?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Peter 2 und Petra 2</td>
<td>Peter und Petra 2</td>
<td>Komm</td>
<td>Wer?</td>
<td>Wie? 1</td>
<td>Was? 1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Peter 3 und Petra 3</td>
<td>Peter und Petra 3</td>
<td>Deutschmobil 1</td>
<td>Wer?</td>
<td>Wie? 2</td>
<td>Was? 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Wer? 2</td>
<td>Wer? 2</td>
<td>Deutschmobil 2</td>
<td>Wer?</td>
<td>Wie? 2</td>
<td>Was? 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
SOME SUGGESTED SUPPLEMENTARY MATERIALS
FOR A BASIC CLASSROOM LIBRARY

The following supplementary materials are identified as being useful for elementary school German programs developed according to the guidelines and program described elsewhere in this document. They were selected exclusively from the materials submitted for consideration by the committee and do not represent a definitive list. The committee thinks, however, that this collection is representative of the variety and types of materials useful for a teacher beginning a program. Most materials listed are available through American suppliers.

KINDER LERNEN DEUTSCH BIBLIOGRAPHY

For more extensive listing, AATG offers the 36-page Kinder Lernen Deutsch Bibliography which contains recommendations for various topics and subject areas as well as for library books. This document is available at $3.00 a copy. For an even more comprehensive listing, AATG also offers the Bibliography for the Teaching of German at Primary Level developed by the Languages other than English (LOTE) Centre, Ministry of Education and the Education Committee of the Association of German-speaking Communities in Victoria, Melbourne, Australia. This 72-page listing describes the content of several hundred materials, and includes the language level, interest level and evaluation of the materials. This bibliography is available for $5.00.

VIDEOS

Pusteblume, Internationes

About German children's outdoor activities that are related to subject content during the four seasons.

KLD Recommendation: ⭐⭐⭐⭐⭐

Muzzy Language Course for Children (German version), Levels I & II
ISBN 84-7638-028-5

BBC (available from Early Advantage)

This cartoon series, developed by the BBC, tells the story of Muzzy, a clock-eating monster from outer space. Life in the magical kingdom of Gondoland. Presented entirely in German, language is carefully developed and reinforced in appealing situations and songs. Although these materials are marketed primarily for home use, they can be useful and motivating supplements to any program. Because the cartoons and the story are so universal, Muzzy can be used with any age group. This videotape series is identical in French, Spanish, German, Italian, and English, so there is little German cultural content.

KLD Recommendation: ⭐⭐⭐⭐⭐
The Pappenheimers

Components:

- Videotapes collection of half-hour programs; each can be used as 2 15-minute segments
- Collection of 2-minute cartoon segments from full-length programs, available separately
- Audio tape of cartoon segments
- Student book presenting cartoon segments with English translation and phonetic transcription of the German

Comments:

These half-hour programs were developed to air on public television. They present authentic, well-filmed situations from many parts of Germany, interspersed with extensive English language commentary and translation. The series is narrated by Charlie Pappenheimer, a singing host whose manner is appealing mainly to the youngest students. The cartoon segments are entirely in German, reinforcing important vocabulary and structures from each lesson but usable as a supplement with any materials at any level.

The series is valuable primarily as a supplement for grades 2-5, although its heavy use of English and translation and some of the recurring introductory material will limit its usefulness in many situations. The cartoon segments alone are very useful and appealing. This series can serve as useful publicity for German when it is shown on educational television.

The student book and cassette are available from Langenscheidt; request the videotapes and the text for the German segments of the program from Oregon Public Broadcasting.

KLD Recommendation: ⭐
DICTIONARIES/DUDEN

Meyers Kinder Lexikon - Langenscheidt
Illustrated, children's encyclopedia with short definitions. There is a color illustration for each of the 1000 words defined.

Kinderduden, Langenscheidt
Thirty colorful, short stories (each one page in length) for reading silently or aloud. Each has an illustrated vocabulary list and evolves around a specific vocabulary field, e.g., school, holidays, farm, clothing, hospital, etc.

Let’s Learn German Picture Dictionary - National Textbook Company
Colorful scenes with German and English captions for each word.

ABC book for children with many examples of words for each letter. More than 500 color illustrations contain cultural information.

TEACHER RESOURCES
Songs and Rhymes
154 pages of rhymes for children, organized by rhyme type.

Poetry, songs and games are woven into thematic supplementary units for children ages 8-10. Four color transparencies and a cassette tape of the rhymes and songs accompany the teacher handbook, some exercises incorporated with each unit.

Songs of varying degrees of difficulty, accompanied by tape for Grade 4 and up.
Teaching suggestions developed for each song.

Hardbound songbook with 146 songs, many incorporating Orff accompaniments, colorful pictures.

Collection of songs traditionally used in elementary school classrooms in Germany.

Visuals
Black & white pictures incorporating thematic vocabulary.
Teaching Methods

130 Didaktische Gruppenspiele für Kinder von 3-8, Don Bosco Verlag
100 Spiele zur Förderung der Kreativität im Vorschulalter, Don Bosco Verlag
Praxis der Vorschulerziehung. Band I, II und II Kallmyer’sche Buchhandlung
ISBN 3-7800-3011-X.

MAGAZINES

Teddy available from: Verlag J.F. Schreiber
Spielzeitung: Issues contain word puzzles, recipes, cartoons, pictorial articles, sports column,
games to play, a pull out game, crafts, short articles. Available from: International Book Center.
Sesamstraße
Games, puzzles, comics, short articles
Available from: International Book Center.

RECOMMENDED CATALOGS/MATERIALS

Inter Nations
Material on contemporary Germany, many visuals can be used in the K - 8 classroom.
Materials are free of charge if requested on official order form contained in the catalog.
Kinder Lernen Deutsch Materials Bibliography Part II
Available from AATG (See page 25 in this document.)
Bibliography for the Teaching of German at Primary Level
Available from AATG, developed by the Australian Ministry of Education (See page 25 in this document.)
### PUBLISHER'S ADDRESSES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Publisher</th>
<th>Address</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dürr-Kessler, Buchhandlung und Verlag GmbH</td>
<td>Poststraße 16, 5300 Bonn 1, Germany</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Early Advantage</td>
<td>47 Richards Avenue, Norwalk, CT 06857</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ernst Klett Verlag</td>
<td>Atten: Christiane Frederickson, 7327 Woodrow Drive, Oakland, CA 94611</td>
<td>415-339-2721</td>
</tr>
<tr>
<td>Gessler Publishing Co. Inc.</td>
<td>55 West 13th St., New York, NY 10011</td>
<td>1-800-456-5825</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilde-Buchhandlung Carl Kayser</td>
<td>Poststraße 16, Postfach 1649, 5300 Bonn 1</td>
<td>011-49-228 63 8351/52</td>
</tr>
<tr>
<td>Langenscheidt Publishers</td>
<td>46-35 54th Road, Maspeth, NY 11378</td>
<td>718-784-0055</td>
</tr>
<tr>
<td>National Textbook Company</td>
<td>4255 West Touhy Ave., Lincolnwood, IL 60646-1975</td>
<td>1-800-323-4900</td>
</tr>
<tr>
<td>Verlag J.F. Schreiber</td>
<td>Postfach 285, 7300 Esslingen, Germany</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Verlag für Deutsch (Hueber)</td>
<td>Max-Hueber Straße, D8045 Ismaning/München, Germany</td>
<td>(089) 9602325</td>
</tr>
<tr>
<td>International Book Center</td>
<td>P.O. Box 295, Troy, MI 48099</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Inter Nationes</td>
<td>Kennedy Allee 91-103, D-5300 Bonn 2, Germany</td>
<td>(0228) 880-0</td>
</tr>
<tr>
<td>International Book Import Service</td>
<td>2995 Wall Triana Highway, Suite B4, Huntsville, AL 35824-1532</td>
<td>(0228) 80-457</td>
</tr>
</tbody>
</table>